



**CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO PER L'ESPORTAZIONE DALL'ITALIA
VERSO IL MESSICO DI EMBRIONI BOVINI/ CERTIFICADO VETERINARIO PARA
LA EXPORTACIÓN DE EMBRIONES DE BOVINO DE ITALIA A MÉXICO**

N° di certificato/Certificado N.: _____

Autorità emittente/Autoridad emisora: _____

Paese di origine/País de origen: _____

Nome e indirizzo dell'esportatore/Nombre y dirección del exportador:

Nome e indirizzo dell'importatore/ Nombre y dirección del importador:

Mezzo di trasporto e identificazione/ Medio de transporte e identificación:

Nome, indirizzo e numero di approvazione del gruppo di raccolta e/o di produzione degli embrioni/
Nombre, dirección y número de aprobación del equipo de recolección y/o producción de embriones:

**INFORMAZIONI RELATIVE AI TORI DONATORI/INFORMACIÓN REFERENTE A LOS TOROS
DONADORES**

<i>Nome e numero registratori/ Nombre y número registrados</i>	<i>Razza/ Raza</i>	<i>Data(e) di raccolta del seme/ Fechas de recolección de esperma</i>	<i>Identificazione delle paillettes/ Identificación de las pajuelas</i>
--	--------------------	---	---

--	--	--	--

Nome, numero di registrazione e indirizzo del centro di raccolta del seme in cui è stato raccolto il seme/
Nombre, número de registro y dirección del centro de recolección de semen en el cual se recolectó el semen:

INFORMAZIONI RELATIVE ALLE VACCHE DONATRICI E GLI EMBRIONI/INFORMACIÓN REFERENTE A LAS VACAS DONADORAS Y LOS EMBRIONES

<i>Nome e numero registrati/Nombre y número registrados</i>	<i>Razza e età/Raza y edad</i>	<i>Data(e) di raccolta/ Fechas de recolección</i>	<i>Numero totale di embrioni/ Número total de embriones</i>	<i>Identificazione delle paillettes e numero/ Identificación y numero de las pajillas</i>

-Tutte le paillettes contengono solamente embrioni provenienti dalla stessa donatrice/Todas las pajillas contienen solamente embriones procedentes de la misma donadora.

REQUISITI SANITARI//INFORMACCION SANITARIA

Io sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiaro e certifico quanto segue/El Veterinario Oficial abajo firmante declara y certifica lo siguiente:

- *Che il paese d'origine è indenne da afta epizootica senza vaccinazione (Picornavirus)/ Que el pais de origen es libre de fiebre aftosa sin vacunacion (Picornavirus)*
- *Le femmine donatrici sono originarie di mandrie ufficialmente indenni da brucellosi o hanno presentato risultati negativi per la malattia con una prova sierologica individuale o fissazione del complemento realizzata nei 30 giorni prima della raccolta/Las hembras donantes proceden de hatos oficialmente libres de brucelosis o bien presentaron resultados negativos para esta enfermedad en una prueba serologica individual de tarjeta o rivanol o fijación del complemento; realizada dentro de los 30 días previos a la recolección.*
- *Che il paese o la mandria sono indenni da tubercolosi bovina o che le femmine donatrici hanno riportato risultati negativi alla tubercolosi bovina (entro 60 giorni prima della raccolta) utilizzando la prova della tubercolina intradermica anocaudale, o nella zona media del collo, indicando la data della lettura della prova. La prova potrà essere sostituita con la certificazione del paese O della mandria/ Que el pais o hato esté libre de tuberculosis, bovina o bien que las hembras donantes hayan dado resultados negativos a Tuberculosis bovina (dentro de los 60 días antes de la recolección) empleando la prueba de tuberculina intradérmica anocaudal, o en la zona media del cuello, indicando fecha de la lectura de la prueba. La prueba podra ser sustituida por la certificación de pais o hato libre.*
- *Che le femmine donatrici sono originarie di mandrie ufficialmente indenni da Leucosi enzootica bovina, o che hanno presentato risultati negativi a 2 prove diagnostiche effettuate a partire dai campioni ematici. La prima non meno di 30 giorni e la seconda non meno di 90 giorni prima della raccolta/Las hembras donantes son originarios de hatos oficialmente libres de Leucosis enzoótica bovina, o bien hayan dado resultados negativos a dos pruebas de diagnostico, efectuadas a partir de muestras sanguineas, la primera no menos de 30 días y la segunda no menos de 90 días previos a la recolección.*
- *Che tutte le attrezzature e i materiali utilizzati nel processamento degli embrioni sono: sterili prima dell'utilizzo e scartati dopo l'utilizzo/ Que todos los implementos y materiales utilizados en el procesamiento de los embriones fueron: esterilizados antes de usarse desechados tras un solo uso.*
- *Che le femmine donatrici sono originarie di mandrie ufficialmente indenni da Rinotracheite Infettiva Bovina (IBR) O hanno presentato risultati negativi ad una prova sierologica realizzata almeno 21 giorni dopo la raccolta/Que las hembras donantes son originarios de hatos oficialmente libres de Rinotraqueitis Infecciosa Bovina (IBR) o bien hayan dado resultados negativos a una prueba serológica realizada por lo menos 21 días posteriores a la recolección.*
- *Che gli embrioni sono mantenuti congelati e immagazzinati in un luogo approvato dall'Autorità competente (Servizio Veterinario Ufficiale) minimo 30 giorni prima l'esportazione/Que los embriones se mantengan congelados y almacenados en un lugar aprobado por los Servicios Veterinarios Oficiales por un periodo minimo de 30 días previos a su exportación.*
- *Che le femmine donatrici non sono soggette a restrizioni o divieti ufficiali, né sotto quarantena per ciò che concerne le malattie infettive dei bovini/Que las hembras donantes no están sujetos a restricciones o prohibiciones oficiales, ni a régimen de cuarentena en lo que respecta a enfermedades infecciosas de los bovinos.*

- *Che le femmine donatrici rimangono in uno stabile protetto da vettori durante, per lo meno, 60 giorni precedenti l'inizio della raccolta degli ovociti/embrioni, e durante il periodo di raccolta degli stessi/Que las hembras donantes permanecer en una explotación protegida contra vectores durante, por lo menos, los 60 días anteriores al comienzo de la obtención de los ovocitos/embriones, así como durante la recolección, o bien;*

O,

a) sono state tenute al di fuori di una zona soggetta a restrizioni per almeno 60 giorni prima dell'inizio della raccolta degli embrioni/degli ovuli e durante la raccolta stessa/se mantuvieron fuera de un área restringida durante al menos 60 días antes del comienzo de la recolección de óvulos / embriones y durante la recolección en sí;

O,

b) sono state sottoposte, con esito negativo e conformemente al codice degli animali terrestri dell'OIE, a prove sierologiche per la ricerca di anticorpi del gruppo virale della febbre catarrale tra il ventunesimo e il sessantesimo giorno successivo alla raccolta degli embrioni/ovuli/ fueron examinados, con resultados negativos y de acuerdo con el código de animales terrestres de la OIE, a pruebas serológicas para la detección de anticuerpos del grupo viral de la lengua azul entre los días veintiuno y sesenta después de la obtención de embriones / óvulos;

O,

c) sono state sottoposte, con esito negativo e conformemente al codice degli animali terrestri dell'OIE, a un test di identificazione dell'agente su un campione ematico prelevato il giorno della raccolta degli embrioni/ovuli/fueron examinados, con resultados negativos y de acuerdo con el código de animales terrestres de la OIE, a una prueba de identificación del agente en una muestra de sangre tomada el día de la obtención de óvulos / embriones;

- *Che il paese d'origine è indenne da BlueTongue,
O che le femmine donatrici hanno dato risultati negativi alla prova sierologica per la ricerca degli anticorpi, a cui sono stati sottoposti tra 21 e 60 giorni dopo la raccolta degli ovociti/embrioni,
O che hanno dato risultati negativi ad una prova d'identificazione dell'agente eziologico che è stata effettuata a partire da un campione di sangue prelevato all'inizio e alla fine del periodo di raccolta del seme, almeno ogni 7 giorni (prova d'isolamento del virus) o per lo meno ogni 28 giorni (reazione a catena della Polimerasi PCR) durante il periodo di prelievo del seme, conformemente a quanto riportato nel Codice Sanitario dell'OIE, per i maschi donatori e con una prova d'identificazione dell'agente eziologico (reazione a catena della Polimerasi PCR) che si effettui a partire da un prelievo di sangue preso il giorno della raccolta per le femmine/Que el país de origen es libre de Lengua Azul, o bien que las hembras donantes dieron resultado negativo en una prueba serologica para la detección de anticuerpos, a la que fueron sometidas entre 21 y 60 días después de la recolección de los ovocitos/embriones, o bien, que dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada al principio y al final del periodo de toma de semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (Reacción en Cadena de la Polimerasa PCR), durante el periodo de la toma, conforme a lo dispuesto en el Código Sanitario de la OIE, para los machos donadores y en una prueba de identificación del agente etiológico (reacción en cadena de la polimerasa-PCR) que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada al día de la recolección para las hembras.*
- **INFORMAZIONI RELATIVE AL GRUPPO DI RACCOLTA E/O DI PRODUZIONE DEGLI EMBRIONI/ INFORMACION RELATIVA AL EQUIPO DE RECOLECCION Y/O PRODUCCIÓN DE EMBRIONES**

Il gruppo di raccolta e/o di produzione degli embrioni è autorizzato dall'autorità competente (servizi veterinari ufficiali) del paese indicato in questo documento come quello d'origine e le operazioni di raccolta, di processo e stoccaggio realizzati da questo gruppo, soddisfano quanto scritto nel Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE e nel Manuale della Società Internazionale di Movimentazione di embrioni (IETS)/el equipo de recolección y/o producción de embriones esta debidamente autorizado por los Servicios Veterinarios Oficiales del país indicado en este documento como de origen, y las operaciones de recolección, procesamiento y almacenamiento realizadas por dicho equipo cumplen con lo señalado en el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Salud Animal (OIE) y del Manual de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS).

- *Il medico veterinario del gruppo di raccolta e/o produzione, responsabile di controllare la raccolta degli embrioni per l'esportazione è autorizzato dall'Autorità Competente/Que el médico veterinario del equipo de recolección y/o producción, responsable de supervisar la recolección de embriones para exportación esta debidamente autorizado por los Servicios Veterinarios Oficiales.*
- *Tutte le femmine donatrici sono nate ed allevate nel paese indicato in questo documento come paese d'origine O sono rimaste per lo meno 60 giorni in questo paese prima della raccolta degli embrioni/ovociti/Que todas las hembras donadoras nacieron y se criaron en el país indicado en este documento como de origen o han permanecido por lo menos 60 días en dicho país antes de la recolección de embriones y ovocitos.*
- **RACCOLTA, PROCESSAMENTO E STOCCAGGIO DEGLI EMBRIONI/RECOLECCION, PROCESAMIENTO Y ALMACENAMIENTO DE LOS EMBRIONES:**

-Ogni lotto di embrioni è stato confezionato, congelato e collocato in contenitori sterili (paillettes)/cada lote de embriones fue acondicionado, congelado y colocado dentro de contenedores estériles (pajillas).

-Le paillettes sono state etichettate con la data di congelamento, l'identificazione dei donatori "maschio" e "femmina" ed il numero di approvazione del gruppo di lavoro (raccolta e/o di produzione) che ha effettuato il trasferimento embrionale/ Las pajillas se etiquetaron con la fecha de congelación, la identificación del macho y hembra donadores y el número de aprobación del equipo (de recolección y/o producción) de transferencia embrionaria.

-il gruppo impiegato nella raccolta, identificazione, processamento e stoccaggio degli embrioni è soggetto a ispezione di controllo di qualità realizzata almeno una volta l'anno dall'Autorità competente (Medico Veterinario Ufficiale) /el equipo utilizado en la recolección, identificación, procesamiento y almacenamiento de los embriones esta sujeto a inspecciones de control de calidad que son realizadas por lo menos una vez al año por un médico veterinario oficial.

- il gruppo impiegato nella raccolta degli embrioni dispone di locali e materiali specifici per le operazioni di raccolta, processamento ed immagazzinamento degli embrioni e che queste operazioni sono controllate da un Medico Veterinario Competente (dei Servizi Veterinari Ufficiali) almeno una volta l'anno/ el equipo de recolección de embriones dispone de locales y materiales específicos para las operaciones de recolección, procesamiento y almacenamiento de embriones y que esas operaciones son controladas por un Médico Veterinario de los Servicios Veterinarios Oficiales por lo menos una vez al año.

*- prima dell'esportazione, il contenitore che si utilizza per il trasporto contiene azoto liquido nuovo, è sigillato e timbrato da un Medico Veterinario Ufficiale, con la seguente dicitura: indicare il numero di serie del contenitore di trasporto.....
/ antes de la exportación, el contenedor que se utilizó para el transporte contenía nitrógeno líquido nuevo, fue precintado y sellado por un médico veterinario oficial, tal*

corno se indica:Indicar el numero de serie de contenedor de transporte.....

STATO DI SALUTE DEGLI ANIMALI/ESTADO DE SALUD DE LOS ANIMALES:

- Tutti gli animali donatori sono esenti da restrizioni di quarantena al momento della raccolta del materiale genetico/ **Que todos los animales donadores estén libres de restricciones de cuarentena en el momento de la recolección del material genético.**

-Gli animali donatori sono stati isolati e non sono a contatto con animali di differente stato sanitario durante il periodo di 7 giorni antecedenti la raccolta del materiale genetico e durante il tempo della raccolta/**Que los animales donadores han sido aislados y no están en contacto con animales de diferente estatus zosanitario durante el periodo de 7 días previos a la recolección del material genético y durante el tiempo que duró la recolección.**

-Tutti i donatori sono stati esaminati periodicamente dal medico veterinario del centro e sono clinicamente sani/ **todos los donadores han sido examinados periodicamente por el médico veterinario del centro y están clinicamente sanos.**

-le femmine donatrici non sono soggette a restrizioni o divieti ufficiali né sottoposte a quarantena per ciò che concerne le malattie infettive dei bovini/**las hembras donadoras no estén sujetas a restricciones o prohibiciones oficiales ni a régimen de cuarentena en lo que respecta a enfermedades infecciosas de los bovinos.**

-nel momento della raccolta degli embrioni o ovociti, le vacche donatrici sono clinicamente sane e non presentano evidenze né problemi clinici riferibili a Campilobatteriosi genitale bovina (vibriosi), tricomonas genitale bovino, diarrea virale bovina, rinotracheite infettiva bovina (IBR), vulvovaginite pustolosa infettiva (IPV), durante i 6 mesi precedenti la raccolta degli ovociti, o che gli animali sono risultati negativi agli esami delle stesse patologie/**en el momento de la recolección de embriones u ovocitos las vacas donadoras están clinicamente sanas y no muestran evidencia ni señal clinica alguna de la infección por campilobacteriosis genital bovina (vibriosis),tricomoniasis genital bovina, diarrea viral bovina y rinotraqueitis infecciosa bovina/ vulvovaginitis pustular infecciosa, durante los 6 meses anteriores a la recolección de los ovocitos o bien; que los animales han sido probados con resultados negativos a las mismas.**

-Il seme utilizzato nella produzione degli embrioni è conforme a quanto richiesto dal Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE ed è stato prodotto in condizioni simili a quanto riferito nella Norma Ufficiale Messicana NOM-027-ZOO-1995, per la produzione sanitaria del seme degli animali domestici/**el semen utilizado en la producción de los embriones cumplió con lo señalado en el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Salud Animal (OIE) y fue producido en condiciones similares a las Norma Oficial Mexicana NOM-027-ZOO-1995, Proceso sanitario del semen de animales domésticos.**

-Il seme utilizzato nella produzione degli embrioni proviene da donatori che, al momento della raccolta, erano alloggiati in un centro di inseminazione approvato dai servizi veterinari ufficiali per la raccolta dello sperma bovino, e che questo è stato controllato regolarmente da un veterinario ufficiale./**a) el semen utilizado en la producción de los embriones procede de donadores que en el momento de la recolección del semen estuvieron alojados en un centro de inseminación aprobado por los Servicios Veterinarios Oficiales para la recolección del semen de bovinos, y que éste fue controlado con regularidad por un médico veterinario oficial,**

-Certifico che/**Certifico que:**

-Nel paese di origine non si sono presentati casi di Schmallenberg/**En el país de origen no se han presentado casos del virus de Schmallenberg;**

O,

- il seme spedito è stato prelevato prima dell'01-06-2011/ **el semen en este embarque fue recolectado antes del 01-06-2011;**

O,

-se il seme è stato prelevato dopo il 1-6-2011, gli animali donatori non hanno presentato evidenze cliniche prima, durante o dopo la raccolta del seme e sono stati sottoposti a prove sierologiche per evidenziare gli anticorpi del virus di Schmallerberg, con risultati negativi, tra i 21 e i 60 giorni dopo la raccolta del seme per la spedizione/**Para el caso de semen colectado posterior al 1° de junio de 2011, los animales donadores no presentaron manifestaciones clinicas antes, durante y posteriormente a la recolección del mismo y fueron sujetos a una prueba serologica para detectar anticuerpos del virus de Schmallerberg, con resultados negativos, entre los 21y los 60 dias después de la recolección del semen para este embarque;**

O,

-nel caso delle femmine donatrici, che risultano positive alle prove sierologiche iniziali, è stato prelevato un nuovo campione di sangue intero ed analizzato con prova RT-PCR in tempo reale in un laboratorio ufficiale, e sono stati ottenuti risultati negativi il giorno della raccolta/**Para el caso de hembras donadoras que resulten positivas a las pruebas serologicas iniciales, se tomó una nueva muestra de sangre total y se sometió a una prueba de RT-PCR en tiempo real en un laboratorio oficial, obteniendo resultados negativos el dia de la recolección;**

-Nel caso dei maschi donatori che sono risultati positivi alla prova sierologica o animali donatori che hanno uno stato sanitario sconosciuto in relazione al virus Schmallerberg, ogni lotto di seme della spedizione è stato sottoposto ad una prova per la verifica della presenza di genoma di virus di Schmallerberg con un metodo d'estrazione di RNA e con un sistema RT-qPCR con risultati negativi. Le prove diagnostiche sono state realizzate in laboratori ufficiali/ **Para el caso de machos donadores que resulten positivos a la prueba serológica o los animales donadores que tienen un estatus serológico desconocido en relación al virus de Schmallerberg, que cada lote de semen para este embarque se sometió a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallerberg por un método de extracción RNA y por un sistema RT-qPCR, obteniendo resultados negativos. Las pruebas diagnósticas deberan realizarse en laboratorios oficiales.**

TRASPORTO DEGLI EMBRIONI /TRANSPORTE DE LOS EMBRIONES:

Certifico che il contenitore utilizzato per l'esportazione è un contenitore nuovo o attentamente svuotato ed esaminato, e tutte le paillettes in eccesso sono state scartate prima del carico. Il contenitore, come tutte le superfici che si incontrano a contatto con le paillettes, è stato disinfettato/**Certifico que el contenedor utilizado para la exportación es un contenedor nuevo o bien vaciado y examinado, y todas las pajillas sobrantes han sido desechadas antes de la carga. El contenedor así como todas las superficies que estuvieron en contacto con las pajillas han sido desinfectadas.**

Indicare il disinfettante utilizzato e il principio attivo:.....

...../
Indicar el desinfectante utilizado e ingrediente activo:

.....

data di disinfezione/Fecha de la desinfección:
.....

(il SANASICA approva l'uso dei seguenti disinfettanti: 2% cloro, ipoclorito di sodio con le dosi raccomandate dal produttore o irradiazione 50kGy/EI **SENASICA aprueba el uso de los siguientes desinfectantes: 2% de cloro disponible, hipoclorito de sodio con la dosis recomendada por el fabricante o irradiación con 50 kGy).**

.....
Veterinario ufficiale/ Veterinario oficial

DATE/ DATA/ FECHA

.....
Qualifica/ Cualificación

Indirizzo/ Dirección

.....
.....
.....
.....

Timbro ufficiale/ Sello oficial